

世界醫學珍聞

激光刀治療癲癇新方法

癲癇病是一種慢性頑疾，現時醫學界尚未有根治的有效療法，通常只能利用藥物控制病情的發展，其中約有百分之二十的嚴重病例，是各種藥物均無法控制的。最近，瑞典斯德哥爾摩卡羅林醫院的醫生，發明一種簡單易行的利用激光刀手術新療法，有可能給那些嚴重患者帶來康復的希望。

據介紹，這種利用激光刀的療法，是先應用磁性照相準確地探出患者大腦中病灶，然後在無需開腦的情況下用激光刀將病灶剷除，病人在手術的當天便可出院。卡羅林醫院已用這種方法為四名患者施行了手術，其中三人的病情大有好轉，一人已完全康復。據認為，此新療法是治療癲癇病的一次大突破。

新型「人工心臟」

目前對較嚴重糖尿病患者的治療，是採用定期注射胰島素，這不但治療繁復，而且病人需受皮肉之苦。不久前，美國哈佛大學醫學院的研究人員，研製成一種圓盤狀的「人工心臟」，對治療糖尿病可提供很大的方便。

這種人工心臟在動物試驗中已取得成功。經試驗表明，人工心臟可自動調節血液中的糖含量。據介紹，在人工心臟裝置內有一個由材料製成的薄膜，它能讓血液分子通過而進入一個腔室去營養被控制在那裏的胰臟細胞。這些胰臟細胞直接應付血液中的糖含量而產生胰島素，從而達到控制糖含量的效果。

新一代「人工心臟」

隨著醫學科學的發展與新型材料的不斷問世，「人工心臟」的研製也不斷得到改進和發展。最近，中國四川成都科技大學和華西醫科大學的研究人員，利用新材料研製成一種新型的「人工心臟」，經進行大量動物試驗成功之後，現在已開始進入臨床應用。

此種新一代的「人工心臟」，學名叫做「中心流道式全膜葉型人工機械心臟」。心臟為雙葉型，全部用新研製的最好的人體植入材料製成，與目前世界上已開始淘汰的單葉型心臟相比，具有對射擊的射流道，工作時的流場狀況顯著改善，保證了人體心臟的正常泵血率。臨床實用結果表明，此種新型「人工心臟」性能良好。

美國擬定「美越關係正常化時間表」

美國一名助理國務卿，不久前與越南駐聯合國大使會晤，向他遞交一份「美越關係正常化時間表」，其中談到恢復兩國關係的「四個階段」。

第一階段：這是一個大前提，河內當局要簽署一份由聯合國安理會五個常任理事國擬定的關於柬埔寨問題的和平協定，同時河內亦需與美國通力合作解決越戰中的失蹤美軍問題。這個大前提一滿足，越南即可得到一些甜頭：美國旅行社將可籌辦越南觀光團，美國將解除對越南外交人員的限制，其中一項是允許他們在聯合國總部四十公里以外的地區活動；美國還將與越南在

「無形兇手」電子霧

近年來，在日本、美國和蘇聯等國家，已有許多人被電腦釋放出來的強大電流以及電腦機器人所擊斃，僅在日本就有十一名操作人員死於電腦之下，更有近七千多人被機器形成的「無形兇手」到底怎樣形成的呢？據有關科學家的偵察結果發現，原來是外來的電磁波「電子霧」所致。

據科學家研究分析，當外來電磁波干擾了電腦程序時，電腦或電腦機器人便會突然放出電流，嚴重的可使操作者當場斃命。那麼，這種外來的電磁波來自什麼地方？經科學家研究發現，在科技現代化的城市，電網密布，成千上萬部電台、電視台、微波爐、電腦、家用電器、雷達等電磁裝置日夜不停地產生各種不同波長和頻率的電磁波。各種不同的電磁波互相交織干擾，成爲一種極其危險的污染源——「電子霧」。這是一種看不見、摸不着、嗅不到的東西。它能干擾電腦程序，使操作者發生意外。

「電子霧」還會引起人體自然生理節律的紊亂，悄悄地損害人體健康，如導致頭痛、失眠、健忘、疲勞、流產等。據美國華盛頓技術評定處的報告說，家用電器和各種接線發出的電磁波在試管內的實驗表明對人體細胞有害。因此，電磁波對人體的潛在危害不可忽視。有鑑於此，科學家建議人們應遠離強輻射源，在輻射源周圍種植樹木，讓植物吸收「電子霧」；日常生活中使用的家庭電器，要安裝良好接地線，對易受電磁波干擾的電腦應進行屏蔽，即利用金屬網皮將其封閉。同時，電腦操作人員應多吃新鮮蔬果，以增強對「電子霧」的抵抗能力。

敗血症毒菌過濾新裝置

最近，日本東洋公司和滋賀醫科大學的研究人員，共同研製成一種能過濾除血液中的病菌和毒菌的新裝置，爲敗血症患者帶來福音。

新研製成的血液病菌和毒菌過濾新裝置是一個長二十厘米，直徑五厘米的圓筒形部件，安裝在人工透析機上使用。筒內備有含抗生物質多粘菌素的特殊纖維，在患者血液流過時，這種纖維既可殺死血液中的細菌，又能吸附細菌產生的內毒素。研究人員使用該裝置對十一名敗血症患者進行了十七次試驗，發現患者血液中的內毒素顯著下降，對血液成份、血壓和心臟無不良影響。



品小圖知

美國擬定「美越關係正常化時間表」

吳定

民選政府誕生後，美越將建立大使級關係。隨後華盛頓將給越南以最惠國待遇，同時完全取消對世界銀行、亞洲開發銀行和其它國際金融機構貸款給越南的限制。顯然，美國這份「正常化時間表」對越南應該是頗具誘惑力的。如果河內當局把握時機，毅然拋開柬埔寨這個包袱，在討價還價之後和美越達成關係正常化，看來是一筆有利的交易。

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到 大幫
超等 味精
冰霜 明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷、芝麻湯丸、毛豆、木須皮、壽桃、無須鮮冰，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年的經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

華安公司
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL 681-8531

夏季大減價
中英文課本，圖書、字典、兒童讀物，畫冊、字帖、唱片唱帶，宣紙、毛筆；由九折起。
另有特價品供應！

特選一流二手車已經過嚴格檢驗BMW汽車

1987-325i/4 豪華裝備 \$21,995	1987-M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 \$39,995
1991-BMW-318is 12,000公里，抵買 \$21,995	1991-MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 \$37,500

****全部汽車已經過安全檢查**

1983-BMW 528e 自動波，理想家庭房車 \$13,995	1984-318i/2 自動波，冷氣，天窗 \$12,500
1988-BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 \$37,995	1989-Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 \$37,995

****可提供延長保證期**

RICHMOND auto mall
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

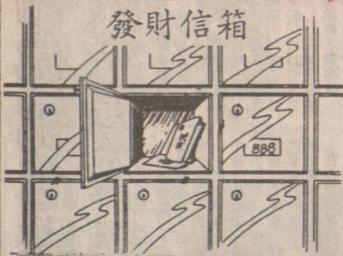
405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFCO CN

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



全面性服務:

快速、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國匯票、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

各種即中彩票



Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

送禮佳品



省親贈友

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話(604)684-1566
加拿大溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 160元起 來回 299元起
滿地可 單程 179元起 來回 359元起
菲省 來回 299元起 贈送 199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場 449元起
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製臘味
特製白油腸
450g (大包) 每磅 \$3.70
375g (小包) 每磅 \$3.10

牛孖筋 咖啡尤魚
咖啡燻雞 豉汁牛什
特製臘味 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餛飩部門

燒雞大鴨
肥鴨臘味
新鮮肉類

專營

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

歡迎零沽批發

電校
址: 片打東街 224 號
電話: 六八一·五九三一

報名辦法: 即日起每日下午一時至四時來校報名或用電話報名均可(星期五休息)。

開學日期: 幼稚園及小學各級九月三日。
中學班九月六日。
週末班九月七日。

上課時間: 幼稚園及小學各級由星期一至星期四每日下午四時至六時, 週末班星期六、日每日下午一時至三時, 中學一年級星期六上午十時至下午十二時三十分, 三年級下午一時至三時。

文疆學校招生

本校宗旨: 向僑童灌輸中文教育培養學生良好品德

招收班級: 中學一年級新生, 三年級插班生, 小學各級插班生, 幼稚園初、高班新生及插班生, 週末班各級新生及插班生。

學費: 每學期(半年), 中學、小學及幼稚園各級六十元, 週末班各級五十元。

電話: 六八七八五〇二 (七天營業)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造 品質優良 特聘名師 馳名國際 聯名政府 衛生監督 駐廠加美 寄往無阻 通行大埠 均有代售 均錄印代 目即印代 歡迎索代 理

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜, 食在廣州
華筵小酌, 品質優厚
茗茶美點, 水準一流
信譽保證, 歷史悠久

電話: 六八七八五〇二 (七天營業)

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
亮豪每隻一元

特價酬賓席 \$138
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
惹惹焗雙蟹
菜胆上湯雞
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
揚州炒飯
美點雙飛

酬賓席 \$168
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
碧綠花枝片
脆幼鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子雞
豉汁蒸生蠔
清蒸游水斑
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

六和菜 \$58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯雞
綠白飯

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣, 主持分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件。

承辦:
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東, 韓國各地之客戶服務

香港分行地址:
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122號
電話: 5-224049
國文傳真: (852) 8452149
電訊: 82579 VICMC HX

溫哥華總行地址:
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址:
台北市南京東路三段
346 號六樓603室
電話: (2) 781-7325
國文傳真: (2) 731-9615

日昇 SUNRISE MARKETS INC. 豆腐製品專家



日昇出品: 是您信心的保證
馳名鮮豆腐, 炸豆腐, 五香豆乾, 白豆乾
· 豆腐朴 · 保鮮豆腐 · 甜 · 淡豆漿
是最佳營養食品
· 機器製造 · 真空包裝 · 高溫消毒 · 無防腐劑 ·

日昇食品舖 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

保利是 POLARIS PURE DRINKING WATERS

保利是關心你一家的健康
備有礦泉水及蒸溜水兩種

今日就試下保利是
感受清純嘅口味

立即打電話 255-1500
一星期免費試用

試用滿意的客戶, 首一個月可免費使用
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是 Polaris Pure Drinking Waters
“你的純淨飲用水代理商”

255-1500

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊!

溫哥華 北京, 西安, 上海, 蘇州 15日遊 \$2650 出發日期 7月22日
杭州, 桂林, 廣州

溫哥華 香港, 廣州, 哈爾濱, 吉林, 長春, 瀋陽, 北京, 廣州 18日遊 \$2750 出發日期 7月22日

溫哥華 上海, 烏魯木齊, 吐魯番, 敦煌, 蘭州, 西安, 廣州 13日遊 \$2850 出發日期 8月19日

溫哥華 香港, 廣州, 北京, 鄭州 18日遊 \$2650 出發日期 8月28日
洛陽, 西安, 廣州

溫哥華 香港, 廣州, 桂林, 北京 22日遊 \$2995 出發日期 9月24日
南京, 無錫, 蘇州, 杭州, 上海, 廣州

溫哥華 香港, 廣州, 北京, 南京 18日遊 \$2950 出發日期 9月26日
無錫, 蘇州, 杭州, 上海, 桂林, 廣州

溫哥華 北京, 成都, 九寨溝, 成都, 貴陽, 安順, 昆明, 西雙版納, 昆明, 桂林, 廣州 22日遊 \$3100 出發日期 9月27日

溫哥華 香港, 廣州, 南京, 泉州 20日遊 \$2775 出發日期 10月9日
曲阜, 泰安, 青島, 烟台, 濟南, 北京, 廣州

溫哥華 香港, 廣州, 西安, 成都 16日遊 \$2995 出發日期 10月11日
重慶, 宜昌, 武漢, 廣州

溫哥華 香港, 廣州, 桂林, 西安 17日遊 \$2775 出發日期 10月17日
北京, 上海, 蘇州, 杭州, 廣州

溫哥華 香港, 廣州, 桂林, 北京 19日遊 \$2850 (逢星期三有團出發)
南京, 無錫, 蘇州, 杭州, 上海, 廣州

溫哥華 香港, 開平, 陽春, 恩平 15日遊 \$1975 出發日期 9月26日
台山, 新會, 江門, 西樵山, 肇慶, 佛山, 中山, 珠海, 蛇口, 深圳, 廣州

其他線路, 日期, 你話事, 我安排, 保證滿意

招廣告
專寫
255-7264

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大小內外土舊屋
格小外油工庫翻
相裝漆工間格新

榮昌裝修公司
油漆 廚櫃 浴室 廁所 窗簾 更換
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫 各類裝修 內外油漆 廚房浴室 窗簾更換
電話: 823-1889 傳呼 325-8211

威文建築設計裝修
瓷磚 水喉 土庫 承內內商專
房器喉庫建新外外業驗
舖按更換屋漆新宅舊
644-6168 或 432-9888

健陽裝修公司
TEL: 255-1823
房屋內外各部裝修工程·土庫間格車房
瓦面·水潤·圍欄·陽台廚房廁所·
大小土木工程政府執照價格克己

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚地板·車庫露台
土庫維修·免費估價
日夜電話: 253-3772

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
如蒙惠顧
車房陽台
土庫間格
免費估價
大小工程

聯發建築裝修公司
政府註冊
商業柏文
新舊建築
油漆噴漆
窗簾更換
電話: 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益服務公司
免費估價
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木濶圍欄
土庫間格
電話: 251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類翻新
保用期長
急修漏水
天窗露台
免費估價

屋頂
維修專家
採用最靚材料
保證一流手工

PENDER ROOFING LTD.
·瀝青或沙石頂
·鐵皮板
電話 872-7059
(免費估價)

濠健建築工程公司
政府註冊
新舊建築
油漆噴漆
窗簾更換
電話: 876-4594 667-2894

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
廁所阻滯
水喉漏水
水管破裂
電動通渠

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府牌照
屋頂翻新
園藝草皮
水潤安裝
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚 土庫 內外油漆
廚房浴室 窗簾更換
電話: 251-6008 傳呼 686-8572

新世紀建築公司
政府註冊
屋頂翻新
內外油漆
電話: 324-1025 傳呼 735-6238
手提電話 671-2968

李氏為你裝修
內外油漆
各種圍欄
電話: 255-3301
253-5701

大偉
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精造: 防盜窗花
電話: 327-8607
公司電話 6880290 傳呼 6319774

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

標準油漆裝修
內外油漆
水庫圍欄
電話: 873-0962 傳呼 328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 傳呼: 844-9237

新造廁所
精修水喉
876-2021

海外家電水電修理
專業牌照
爐頭 乾衣機
電話: 657-8278/298-1586

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
電話: 671-1193 傳呼: 735-5032

達成建築裝修
柏餐屋內外磁磁水牆各水電
文館外外石磚泥身款圍修
住商瓦油結砌路批圍理
宅店仔漆砌鋪面蓋欄
6時後電話: 255-5296

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫圍欄
承接 裝修 圍欄 通渠
電話: 321-8968 傳呼: 657-2959

水喉搶修
水管破裂
水管冰凍
日夜服務電: 250-1068

WEST COAST ROOFING LTD.
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

屋頂工程
屋頂翻新
土庫間格
電話: 250-1068

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商店
費小動電機磚外庫屋修裝
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆漆修

恒德 瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起
浴室瓷磚 \$268起
多款式可供選擇
商業住宅 新屋瓷磚
電話: 251-4167 手提: 649-0076

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
255-7888 另設特價搶修服務
查詢電話 230-6178 服務好時間快保君滿意

泰發建築裝修公司
政府註冊
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水喉
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
電話: 250-8233 874-9888

洪鋒建築有限公司
門砌水露屋廚舊政誠
面磚坭台頂廁屋府實
裝砌路車翻安翻牌服
修石面房新裝新照務
電話: 671-6827

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
瓷磚 花圍圍欄
鋪位裝修
電話: 657-8329 傳呼機 735-5222

百福燒焊
JIM'S WELDING LTD.
工 場: 324-1020
手 提: 230-8926
住 家: 325-8922
花圍電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗
電話: 254-1176 434-2082 余鵬飛

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註冊設翻新油漆工宅館證
本公司以忠誠專業為服務宗旨·助閣
下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018

防盜*平安
防盜花窗 大小鐵閘
鋁鐵欄杆 車林工作
免費估價 交貨快捷

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水喉
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

家聲裝修
公司
內水翻新新圍土革大
外泥新造造籬庫皮小
油路屋陽車園籬間植工
漆面頂台房欄格樹程
電話: 327-0732
手提: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價
內廚水露土改商
外櫃喉台庫建業
油漆吧器房格新
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋屋造墻泥墻庫
補翻新裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用埔用新所杆面油板喉

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018
政府牌照
屋頂翻新
免費估價
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水喉
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
電話: 328-3272 582-1645

家聲裝修
公司
內水翻新新圍土革大
外泥新造造籬庫皮小
油路屋陽車園籬間植工
漆面頂台房欄格樹程
電話: 327-0732
手提: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價
內廚水露土改商
外櫃喉台庫建業
油漆吧器房格新
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋屋造墻泥墻庫
補翻新裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用埔用新所杆面油板喉



一場風雨過後，也可看出一些人性。自然，風雨過後，有些則...

風後見人性

一場風雨過後，吹下來的不止是葉子小枝，也有大樹枝。...

遠遊與狗

在我們這兒，狗是到別處去了。...

贊助賽馬

到了這個時代，似乎什麼地方的體育活動，都是需要商業贊助的。...

泥鰍可健身益壽

泥鰍，廣東人稱之為「塘虱」。肉質細嫩，營養豐富。...

新招

一項調查，香港這期內他會因缺了這一部分，而活動的不...

總動員忘我

我，大家在政治態度、思想意識、職業活動、生活目標等各方面的歧異，在這次...

買麗音知分辦

倘若真有有意更換原有電視機，改購一部具有上述各種好處的麗音電視機之前...

義賣有沒有擇日

「擇日」是中國人每有大事所必經的一著。...



在應用方面，明代偉大的醫學家李時珍在《本草綱目》中指出：泥鰍有暖中益氣之功。...



請勿以為我今日所寫的乃開玩笑。阿彌陀佛，罪過罪過。...



程徐慧珊 ANNA CHENG 通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。



KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU 公司: 261-8118 住宅: 435-1231 傳呼: 250-6708



蕭太 商業樓，年入五萬元，回報率有一成，抵售 128-000，又可自用，投資良機。



N.S. (NONY) ESPIRITU 二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價\$229,000。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 謝日昌 Samuel Tse 全翻新屋，新外牆及內部全新裝修，即可入住。

餐館平賣 近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

RE/MAX SABRE REALTY GROUP 理想機會 砵高貴林街角物業，面積3800呎，正層2400呎，樓上兩睡房可居住。

KINSON CHAN 陳仕錦 建業實業有限公司 西區大馬路，五舖位街角仔及樓上柏文兩組，租滿好批約，無付費，易管理。

AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 營業代表: MAY ENG 伍黃秀英, JORDAN ENG 伍沛雄, DAVID TIONG 張祥瑞, PAUL TSUI 徐松齡

穆倫尼高談闊論 折服保守黨人士

謂團結一致可三度勝大選

(多倫多訊) 穆倫尼首相週四在國會演說，使保守黨人士對其不滿的情緒，消弭於無形。

首相週三在座無虛席的多市會議中心中，向在座的二千多名保守黨選區代表，謂保守黨將第三次以大多數票獲得大選勝利，又謂致力促使國家團結。

穆倫尼在演說中，把自己比作「多倫多一家報紙」，多倫多第一份報紙於一八七三年出版，當時多倫多人心不寧，反對他的黨領袖首相，但該報在保守黨領袖穆倫尼的領導下，在十八年後，即一八九一年，獲得了大選勝利。

他說，自己不能保證保守黨會繼續執政十八年，但他相信保守黨會繼續執政十八年，因為保守黨會繼續執政十八年，因為保守黨會繼續執政十八年，因為保守黨會繼續執政十八年。

小童米高失踪逾四月 城市警方鏗而不捨 借助美國專家意見

(多倫多訊) 小童米高在週四，仍未破案的案件，則在溫尼辟失蹤，警方雖然偵查，但米高仍未見蹤影。

警方雖然偵查，但米高仍未見蹤影。警方雖然偵查，但米高仍未見蹤影。警方雖然偵查，但米高仍未見蹤影。

亞省社會學專家研究顯示 加國教會領袖人物 現已大失教徒信心

(亞省立夫布列治市訊) 亞省立夫布列治市，於週四發表一項研究報告，指出加國教會領袖人物，現已大失教徒信心。

該報告指出，加國教會領袖人物，現已大失教徒信心。該報告指出，加國教會領袖人物，現已大失教徒信心。

沙省語言專家 編土著語言字典

(雷振打加新訊) 沙省語言專家，正編纂一部土著語言字典。

該字典將包括土著語言的發音、詞彙和語法。該字典將包括土著語言的發音、詞彙和語法。

各界僑團熱心賑災

截至一九九一年八月七日止籌得善款如下：

藝術家義賣會	\$25,000
賑濟中國水災委員會經手	\$90,000 (約)
黎明之聲 (溫情暖華東義舉)	\$50,000 (超過)
華僑之聲電台經手	\$166,325
中華會館	\$10,000
中華會館理事	\$4,729
中華總會館	\$2,530
黃氏宗親總會	\$10,000
黃氏宗親會員	\$6,815
恩平總會館	\$10,000
恩平會館會員	\$2,400
鐵城崇義總會	\$15,000
鐵城會員	\$5,000
禹山公所	\$10,000
禹山公所會員	\$5,000
振華聲藝術研究社	\$1,000
中華人民共和國駐溫哥華總領事館經手	\$100,000 (超過)
藍氏太極社	\$11,881
林西河堂	\$2,000
岡州總會館	\$2,000
越華相濟會	\$2,500
中山隆鎮同鄉會	\$7,470
加西中國藝術總會暨各門派 (八月四日及五日香港仔中心及溫哥華華埠醒獅募捐)	\$8,652
黃蝦健身會	\$6,195
中華文化中心經手	\$7,000
如意齋菜館一天義賣連小販	\$2,867

各僑團如欲在本欄刊登籌得善款數目，可通知本報編輯部，電話：685-8575。

收入上升利率下降 更多加人有能力買屋

(加新社渥太華訊) 由於按揭利率一再下降，以及家庭收入逐漸上升，使得越來越多人可以負擔得起購買房屋。

加拿大按揭和房屋公司在昨日表示，以今年頭六個月的數字作比較，在今年六月底，和去年十二月底的數字相比，可以買得起房屋的人增加了百分之四十八。

加公民參加南國內戰 渥京不禁止亦不鼓勵

(渥太華訊) 加拿大公民參加南斯拉夫內戰，渥太華政府既不禁止，亦不鼓勵。

外交部發言人表示，加拿大公民參加南斯拉夫內戰，渥太華政府既不禁止，亦不鼓勵。外交部發言人表示，加拿大公民參加南斯拉夫內戰，渥太華政府既不禁止，亦不鼓勵。

奧根那根湖怪 據稱又再出現

(加新社渥太華訊) 奧根那根湖怪，據稱又再出現。

據目擊者稱，奧根那根湖怪，據稱又再出現。據目擊者稱，奧根那根湖怪，據稱又再出現。

中國在日興建 皇家古典園林

(香港電) 中國在日興建皇家古典園林，近日在日興建的皇家古典園林，近日在日興建的皇家古典園林，近日在日興建的皇家古典園林。

據悉，中國在日興建皇家古典園林，近日在日興建的皇家古典園林，近日在日興建的皇家古典園林，近日在日興建的皇家古典園林。

雲坤洪門機構聯合通告

洪門雲坤洪門機構聯合通告，定於八月十一日(星期日)下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，並有重要事項商榷，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行為盼。

此佈

民治黨駐加國總支部
洪門雲坤洪門 達權支社同啓
實業部 體育會
一九九一年七月卅一日

美國華人科學家太空之父 唐鑫源博士榮獲美國太空總署最高榮譽獎

(華盛頓七日電) 美國華人科學家、太空之父唐鑫源博士，最近榮獲美國太空總署頒發的「太空實踐獎」，並獲得二萬五千元獎金。

唐鑫源博士是來自上海的留學生，一九六二年開始服務於美國太空總署，現為休斯頓太空中心的首席工程師。他由長期研究並發明在高溫下不燃燒的「貝它纖維」(Beta Fiber)而獲獎。這種纖維輕軟、不變形、不腐爛、不燃燒，也不用定期清洗的貝它纖維質優價廉，不但大量用於太空衣上，而且廣泛用於建築工業。

唐博士是「太空實踐獎」的第二位得獎人，第一位是因發明新的機翼而於一九七四年獲獎的美國科學家里查德·惠特科姆。

通告

本會謹訂於九月八日(星期日)上午十時舉行開幕典禮暨張氏宗親體育會獅獅點睛、拜祭祖先。特設鷄尾酒會招待嘉賓、會員、宗親。同日下午六時假列治文新華都大酒店聯歡宴會。屆時敬請全體會員携同眷屬親友，踴躍參加。

報名地址：
①本會書記處(同時領會員證)
②溫哥華佐治東街295號高雅美髮廳
③溫哥華喜士定東街3555號天天大酒家
④列治文第三街萬寶閣大酒家。

餐票：每位收20元(售票由即日起至八月十五日截止)
以上通告，仰全體會員知照。
加拿大張氏宗親總會
一九九一年八月二日

明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或減稅及接受本所補助。負責接送幼童及提供午餐。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師

會計、核數、稅務、商業、資產管理、諮詢。
地址：雲華街打東街二百號二〇三室(編街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669·4406

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843 (英語)
WENDY 431-8850 (粵語)

歐共體失業人數已逾一千萬人

(布魯塞爾訊) 歐洲共同體失業人數已逾一千萬人。

據歐洲共同體委員會表示，歐洲共同體失業人數已逾一千萬人。據歐洲共同體委員會表示，歐洲共同體失業人數已逾一千萬人。

奧根那根湖怪 據稱又再出現

(加新社渥太華訊) 奧根那根湖怪，據稱又再出現。

據目擊者稱，奧根那根湖怪，據稱又再出現。據目擊者稱，奧根那根湖怪，據稱又再出現。

溫哥華中華會館歷年均有組織會員及非會員集體郊遊活動。特訂於九月一日(星期日)，上午十一時至下午四時半於本那比中央公園(Centre Park Burnaby)舉辦。敬希各僑團、僑胞及各界人士踴躍報名參加。報名截止日期八月廿六日，報名人數名額二百五十人。希各知照為荷，特此通告。

(詳情請電：六八一·一九二二)

溫哥華中華會館 會員組
一九九一年八月二日

會小被主人多番捉弄 此貓有九十九命

離奇失蹤三年後重返主人 家人主返後年三踪失奇離



「大命貓」格雷茲在牠的主人懷中。

該貓三年前失蹤，最近又神奇地回到了牠的主人懷中。

牠的主人格雷茲說，牠在三年前失蹤時，只有九個月大。牠在失蹤期間，曾被人發現過幾次，但牠的主人都不認牠。牠的主人格雷茲說，牠在三年前失蹤時，曾被人發現過幾次，但牠的主人都不認牠。

新西蘭一個第二次世界大戰的老兵在克羅特島取回了他在五十年前失蹤的寵物時，發現牠已長成了一個大塊頭。

牠的主人格雷茲說，牠在三年前失蹤時，曾被人發現過幾次，但牠的主人都不認牠。

現在格雷茲已為牠做了檢查，發現牠健康良好。格雷茲說，牠在三年前失蹤時，曾被人發現過幾次，但牠的主人都不認牠。

世界上最小的書六月份在荷蘭拍賣，這是一本十七世紀的詩集，共四十三頁。

世界最甜美的生意

仍靠驢車運銷 三代人未改變

明，阿曼尼為他，仲太甜了。現在，他從小就跟著外公阿曼尼，在阿曼尼的驢車上，他學會了如何製成最甜美的糖果。

阿曼尼說，他從外公那裡學到了製成糖果的秘訣。他從外公那裡學到了製成糖果的秘訣。

阿曼尼說，他從外公那裡學到了製成糖果的秘訣。他從外公那裡學到了製成糖果的秘訣。

鬼魔信相 人一分三

在法國，近半的年輕人相信鬼魔。這是一項由法國政府委託進行的調查結果。調查顯示，近半的年輕人相信鬼魔的存在。

調查顯示，近半的年輕人相信鬼魔的存在。

調查顯示，近半的年輕人相信鬼魔的存在。

調查顯示，近半的年輕人相信鬼魔的存在。



趣知廊



這輛驢車已經三代人使用。

GRIFFITHS & TONNELIER RLTY
SHERMAN QUON
電話 435-7594/526-9454

本汝比士多舖
南本汝比街角位，該區要道。目前經營士多雜貨生意，設有郵政服務，彩票售票處。生意穩定，入息理想，已有長期顧客。地佔 57X156 上七睡房屋，開價 \$458,000

CONDO 讓
CAPITAL HILL 一睡房，六年新，三睡房，下層保養好，新地毯，膠地，板及新油漆，價 \$89,500

三角洲靚屋
六年新，三睡房，下層保養好，新地毯，膠地，板及新油漆，價 \$195,000

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

2480 東五十四街 41.X100
三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘。

新栢文
BBY 近快車站環境靚
新鋼筋栢文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

髮型屋急售
位百老匯東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二

自助洗衣店出售
高骨林最旺商業區，全新裝修，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，舖前停車租平長批，十三萬九。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649-3121

急售快餐店
市中心三文治店，批租平，易做日做 \$1,000 營業，開價 \$100,000 請隨意還價

餐館急售
OEE 市中心，林立，外賣三文治，易做，日做四百，二萬五千五。

餐館急售
華埠中心餅茶茶餐廳 121 座長批，年做 80 多萬，設備一流，開價廿萬餘。

3340 VENABLES 全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

*** LANGLEY 墟中心近商場中西餐館，新裝修 137 位，全酒牌，日做近 1000 元，適合家庭或投資移民，開價九萬餘**

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯輝 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

鄭國橋
公司：266-4155
手提電話：649-8328

東區年半新 **SOLD** Main 街夾 54 內街，土庫有一房分租廳，上，雙車房。
1016 E. 18th Ave. 上 2 下 2 可分租，近小學和交通，售 \$185,000，請快
近 P.N.E. 2718 Oxford St., 地 33 X 122 呎，售 \$199,000

709 20th St. New West 全新大屋，上 3 下 2 可分租，2 廚 3 廁，近交通及學校，開價 \$248,800
408 E. 29 街，4 年新，Vancouver Special 上 3 下 2，可分租，好景，開價 \$333,000，請速價！
東區，340 45 X 104. **SOLD** 近 Robert St., 上 3 下 2 地大
Fraser View 大屋 2211 Qualicum 地 59 X 152 屋下兩單住可分租，月入 1,400，開價 \$588,000

鍾炳基
Anthony Chung
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

買柏文合時
△東區八百呎兩大房一書房一年新，僅十二萬左右，業主急售。
△西區八百呎，特大睡及客廳，十五萬餘。

好區靚屋
素里 **SOLD** 一年新屋，應有盡有，地大，近中小學及購物中心，僅售 \$219,000，隨時約見！周末開放！

歡迎各埠託售房屋物業，取價公道，快捷妥當。

廿三萬九靚屋新整 上二下，各有廚房浴室，現租千餘元，收租自住皆宜，幽靜方便，請即來電查詢。

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區▲九年新 VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁 卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免 G.S.T. \$199,000 至 \$215,000 黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房栢文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

*3128 TURNER ST. 近 PNE 堅固屋 樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 \$179,000

陳培
住家：321-0577
Pager: 586-6699 PETER CHAN
Leader Club

*3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 \$161,500
*北雲建築地 67X12.7 可建兩間屋 三十萬餘。

① 本拿比商業樓六街及 EDMOND 樓上三睡房樓下做生意叫價 \$428,000
② 近 KNIGHT 街一年新屋五睡房，地 33X122 \$367,000
③ FRASER 及 KINGSWAY 兩上兩下可分租 \$179,000
④ 近 SURREY PLACE 孖屋，共十二睡房好入息 \$299,000
⑤ 1985 E. 12 街共四睡房樓下分租 \$239,000

*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 \$628,000

粵港聯手追擊走私艇

「惠州海上緝私大行動」續聞

【本報記者 鍾錫輝 惠州報導】粵港聯手追擊走私艇，在惠州海上緝私大行動中，取得重大勝利。據悉，在過去的一個月內，粵港兩地海關及海警聯手，共破獲走私艇多宗，繳獲大量走私貨物，包括金飾、珠寶、名酒、洋貨等。這些走私艇多由香港開往惠州沿海，再由走私客將貨物運往內地。粵港兩地海關及海警表示，將繼續加強合作，嚴厲打擊走私活動，維護國家稅收及社會治安。

大陸掃盲率逐年上升

去年四百萬人脫盲本世紀末普及六年教育

北京消息：國家教委一位官員說，按照目前的掃盲速度，中國在本世紀末可望全部掃盲。這位官員是在日前接受本報記者採訪時作上述表示的。據悉，中國目前的掃盲工作進展迅速，去年已有四百萬人脫盲。預計到本世紀末，中國將實現九年義務教育普及，掃盲率將達到百分之九十九以上。這將使中國成為一個基本普及教育的國家。



大陸掃盲率逐年上升

聽曲勝服藥

大陸興音樂治療 已有逾二百家醫院用音樂治療

北京消息：近年來，音樂治療在大陸悄然興起。據悉，目前大陸已有超過二百家醫院開始採用音樂治療。音樂治療被認為是一種有效的輔助治療手段，特別對於心理疾病、神經衰弱、失眠等症有顯著療效。許多醫院設有音樂治療室，由專業人員指導患者進行音樂治療。這反映了大陸醫療事業的進步和對患者身心健康的重視。

金頂冷杉成片死亡

峨眉景觀嚴重受損

四川消息：名聞世界的風景名勝區四川峨眉山，最近發生金頂冷杉成片死亡現象。據悉，這些冷杉樹齡多在百年以上，是峨眉山的重要景觀。目前，金頂冷杉的死亡情況已引起當地政府和環保部門的嚴重關注。初步調查發現，冷杉死亡的原因可能與氣候變化和土壤酸化有關。當地政府已採取緊急措施，加強對冷杉林的保護和監測，並尋求科學方法進行救治。

稿特

紅衛兵赴戰場參戰

紅衛兵那滿腔的熱情有時也叫你感到一種悲涼。郭延林告訴我，北京某軍區的一位副司令員的紅衛兵兒子跑到越南戰場參戰了。他隨同高炮部隊擊毀敵人的戰車，在戰場上表現英勇。這反映了當時中國青年對戰爭的熱情和犧牲精神。

七團奮戰在鐵路線上

援越抗美實錄

路綫，將越南的米軌線修成米軌線，標準綫兩路綫，將越南的米軌線修成米軌線，標準綫兩路綫，將越南的米軌線修成米軌線，標準綫兩路綫。這反映了中國援越抗美戰爭的艱苦和中國軍隊的英勇。

大陸學生營養不良

城市明顯高於鄉村

北京消息：據一項調查顯示，大陸學生營養不良現象日益嚴重。調查發現，城市學生的營養狀況明顯好於鄉村學生。城市學生由於飲食豐富，營養攝入較多，而鄉村學生則由於經濟條件有限，飲食單一，營養攝入不足。這反映了大陸地區發展不平衡的問題，也引起了社會對學生營養問題的關注。

越境紅衛兵難對付

七團正在修築友誼關以南的邊境防線

他覺得紅衛兵還是一批孩子。郭延林說，他隨同高炮部隊擊毀敵人的戰車，在戰場上表現英勇。這反映了當時中國青年對戰爭的熱情和犧牲精神。

喬裝改扮的鐵道兵

七團正在修築友誼關以南的邊境防線

他覺得紅衛兵還是一批孩子。郭延林說，他隨同高炮部隊擊毀敵人的戰車，在戰場上表現英勇。這反映了當時中國青年對戰爭的熱情和犧牲精神。

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. Canada Trust Realty 經理 關伯興 公司電話 438-8161

謝煜贊 DON QUAN
SALESMASTER
MY TRACK RECORD
MEDALLION PRESIDENT'S Club 3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R. 1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R. 7 yrs.
SALESMASTER Top Achievement Recognition 5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club 8 yrs.
LEADER Club C.T.R. 8 yrs.
TOP SALESMAN Vancouver E. Branch (7th consecutive year)

高貴林，新區，新屋，有景
大棟 BUILDER \$ 309,000

八層石屎樓文樓共四十四個位於 WEST
近商場，\$ 3,980,000 DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH
近商場，豪華大廈，坐北向南
新穎設計，有游泳池，風景一流。

本地比 CAPITOL HILL 區新屋大屋有景
七睡房六廁所地大 62x132 近學校及
巴士詳情 CALL DON QUAN

兩間屋只售 \$ 288,000 地大
49'x122' 近 KINGSWAY 自住一間租
一間 DON QUAN

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store
店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$130,000。DON QUAN
唐餐館生意出售
實業老字號餐館，十餘年前一業主，共兩間，收入穩定，批發，租平，開價廿餘萬元，詳情請電 DON QUAN

雲東上下共四睡房，現租
出每月九百廿五元，開價
\$ 228,000 DON QUAN

雲東近 KINGSWAY AT MORRIS 街
三層共三間房，地大 33x99 開價
\$ 192,000

新裝修三層屋，共五睡房
收租或自住，近巴士學
校 \$ 238,000 DON QUAN

四年新屋位於第七街近
DANBAR 共五或六睡房，
開價 \$ 658,000 DON QUAN

生意急讓
▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$28,000。DON QUAN
▲ W-BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 \$ 48,000 DON QUAN

商業樓出售
▲ 市中心，街角地，樓下餐館，樓上 50x122 地，叫價 \$1,700,000。
▲ 四年新磚樓，75x120，400。E. Hasting，樓上 50x122 地，叫價 \$1,990,000。DON

新起大廈兩層房文樓，在十二樓有景，無 GST，近 METRO TOWN 商場，\$ 238,000 DON QUAN

雲東四十一組文樓，地大 198x115 近 CITY
HALL 叫價 \$ 2,890,000，請電 DON QUAN

雲東十二組文樓，有地下
車庫易打理開價 \$890,000

西區地大 33x137-50 上
下共三睡房，兩對二廁
\$ 283,000 DON QUAN

ROBERT 街生意急讓實業入息
好，地大 39x112 詳情請電
DON QUAN

高貴林，近 LOUGHEED MALL
商場地大 91x110 樓上三睡房
另土庫只 \$ 198,000

▲ 北區商業七位租戶平均五萬七
售 \$889,000
▲ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅
售 \$665,000
▲ 2195 HARRISON DR. 7000 地，親景，
開價 \$275,000
▲ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109
開價 \$175,000
▲ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120
開價 \$175,000
▲ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN
\$ 250,000
▲ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙層地，
售 \$170,000
▲ 另各類生意，商業舖等
適合投資移民。

▲ 東區 3451 WILLOW ST. 四年新 OLD
BY LAWS 溫哥華特式屋，地 33x122 兩
層共約 2400 方呎，一手業主，近
學校，交通，叫價 30 餘萬。
▲ 本拿比 4861 VINCIGLES ST. 兩層
區，地 49x122，上三，下二，內部
寬敞，保養好，急讓。
▲ 本拿比城市街 STRANDBER AVE 近
LOUGHEED HWY. 內部翻新，四房五
睡房，三浴室，兩廚房，2180 平方
呎，業主只收成本，不容錯過。
▲ HEALTH FOOD 批發生意，連帶傳店，
經營八年，近三百個客戶遍佈加拿大
西部四省，請來電詢問詳情。

羅太 ANNIE LOH
公司 430-6655
住宅 294-4217

* 溫東區 44 街豪華大屋，七睡房五廁所，
3849 方呎，高尚 KILLARNEY 區，地大
59x108 呎。
* 溫東 AUSTREY 街二層屋，上下共六房
三廁二廚，近快車站叫價十八萬餘元
* 二埠十五年新屋，每邊上層三房下
層一房，五廁所，地 46x183 呎，年入
\$30,000 投資良機。
* 素里 89 A 十年新二層屋，上層三房
下層二房一廳，三廁所，地 60x120
呎，叫價十七萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161

鄧漢雄 GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732
地產買賣
商業投資
生意轉讓
免費估價
通國粵語

GR...
CON...
CAPITAL...
保養好，
板及新...
東區...
1016...
通...
近 P...
\$199...
TONY...
MEDALLION...
LEADER...
SALES MA...
公司：26...
住家：87...
傳呼：68...

集花園

由於娛樂圈名女子被騙財騙色，引起小市民的興趣...

治淫忘善惡心生

流，更是不不可勝數了。這一代的詞人，有宋代的...

重溫「拿來主義」 以其小見其大，此所以天下之士也...

重溫「拿來主義」 以其小見其大，此所以天下之士也...

重溫「拿來主義」 以其小見其大，此所以天下之士也...

重溫「拿來主義」 以其小見其大，此所以天下之士也...

影壇之風

近年，港片大開綠燈，允許三級電影放映...

論盡天下 想，便向這種關係傾倒。黑幕能從露出來...

香港之風 第三隻眼 香港的宗教界人士，近對社會事務...

樓屋市場

中英新機之結，在樓市拍板前數天，...

商情 日本是個奇怪的國家，在大和民族的眼中...

在家工作 因為一舉兩得，我仍堅持到外面上班...

將軍集

最近，在一個場合上，與日一家日本銀行的...

業企大本日 而公司的藥品卻是價值極多，...

舉選與會教 天主教方面，已準備在九、十月間...

LAKEVIEW RLTY LTD. ED HENNESSY 電話：535-0888 商業樓讓

LUCKY REALTY LTD. C.S. SCOTT 住宅：277-6549 公司：273-0141 34單位柏文出售

Century 21 紅梅農莊讓 位於PATT MEADOWS總面積16.6畝...

陳永鐸 DOBBIN CHAN 公司 261-8118 傳呼 686-8802

KEYSTONE REALTY LTD. 傅南 住宅 325-8549 公司 261-8118

KEYSTONE REALTY LTD. 馮國光 公司 261-8118 傳呼 686-9051 住宅 255-5699

KEYSTONE REALTY LTD. 馬光磊 住宅 941-8608 傳呼機 439-6567

RICK M.K. LOUIE 雷門佳 公司：261-8118 傳呼：649-6018

餐館出讓 北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。

SUTTON GROUP STERLING B. PHILLIPS/P. HENDERSON 電話 421-1010 傳呼 686-9286

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

財政收入達四億四千萬元... 正當我們為山色漸迷之際...



四川如何解決一億人的溫飽問題?

香港文

擁有一億六千萬人口的四川省，以一人口大省與一農業大省，聞名全國以至世界。四川一億人溫飽程度如何？人口壓力有多重？農業前景是好是壞？這是記者七月初隨香港記者團赴成都採訪所提出的重點問題。

記者在「天府之國」五天，足跡遍及成都、樂山、都江、重慶等地，雖然一走馬觀花，但也留下深刻印象，特別是四川農業，印象甚佳。從成都市坐汽車到都江堰市，相距一百四十多公里，沿途一片蔥綠，稻田阡陌，原野平坦，一望無際，真正領略了成都盆地的風貌。可惜，平原地帶只佔四川幅員的百分之七，其餘都是丘陵地帶。我們坐火車從成都到重慶，就從平原進入一個個隧道，兩邊崇山峻嶺，蔚為奇觀。佔了全省百分之九十以上的丘陵地帶，又為四川帶來了豐富的藥材、水果和經濟作物，構成多樣化的農副產品。

四川各地的食品市場，看來豐富多彩。記者到成都市郊龍泉驛地區參觀，知道該區為精耕細作區（每年四造），市場上農產品多樣，各種瓜果、蔬菜、家禽，應有盡有。冬瓜、竹葉菜等兩三斤一斤。西瓜街邊堆着賣，三角至五角一斤。甜汁並不在於甜瓜。豬肉、雞鴨任由採購，瘦肉每斤一元至二元八角，官價與自由價只相差一、三角。街邊小食排成行，百樣小食，以辣為主，顧客人頭湧湧，頗為興旺。

記者採訪四川省書記楊汝岱時，他也首先談四川農業問題。楊氏說，四川人口多，耕地少，山多平原少，東西南北差異很大，是四川特有的「省情」，而四川以佔全國十分之六的耕地面積，養活了全國十分之一的人口，能夠基本解決溫飽問題，算是一個成績。

在此前後，記者在訪問成都、重慶、樂山三市官員的過程中，也曾詳細詢問有關四川農業、人口、分配等問題，歸納起來，有如下幾點內容：

○中國的農業改革起步於四川，當時由省委第一書記趙紫陽親手抓，現在也由省委書記楊汝岱親手抓。四川推行農村家庭聯產承包制十二年來，糧食產量逐年遞增。一九九〇年糧食總產量達到八百五十萬噸，每人平均有糧七百九十斤。全省的溫飽問題目前已經基本解決。

○四川省共有二百一十五個縣，農業人口八千七百萬人。去年全省農民人均收入五百零五元，最高的廣漢縣人均收入為八百元，農民人均收入三百元以下定為貧困縣，目前仍有四個「貧窮縣」。

○四川政府從一九八四年起投入扶貧資金十點五億元，組織農民生產自救，發展多種經營，在四十八個貧窮縣中，去年已有四十四個解決了溫飽問題，農民人均收入已由六年前的二百五十五元增至四百二十八元，跨越了一百元貧困線。只有四個縣，人均收入九十八元，仍靠救濟糧和救濟金解決。

○四川解決人多地少的尖銳矛盾，採取耕地復種法。例如水田輪種水稻、麥子、蔬菜等，旱地則輪種麥子、玉米、甘蔗、紅薯、花生、瓜果和蔬菜等。不少好地，種植率高達百分之九十九。

○十二年前，四川首先推行農村家庭聯產承包制，成效顯著。但一家一戶力量有限，許多問題無法解決。因此，四川當局採取新的措施，稱作「一統一」，即農戶統供、病蟲統防、農田統耕、精肥統配、水電統管、技術統訓。以這些新措施充實、完善家庭聯產承包制，提供社會化服務，提供農產品銷售渠道，使一家一戶難辦或辦不到的事情可以辦得到。

○四川農業的另一出路，在於大力發展鄉鎮企業。目前鄉鎮企業總數已達六十萬人，仍有很大發展潛力。四川現有農業剩餘勞動力一千六百萬人，數字驚人。大辦鄉鎮企業有助於經濟發展，也有助於提供就業機會。去年，四川鄉鎮企業收入四百九十億元，佔同年農業總收入的百分之五十三，非農業產值已經超過了農業生產總值。四川領導人得出結論說，一立足於本省一億人口的市場，大力發展鄉鎮企業，使農民收入大幅提高，走共同富裕的道路。

不過，面對人口增長的威脅性的壓力，四川人走向「共同富裕」的道路仍然「路漫漫而修遠兮」。據了解，四川人口增長率雖然已由最高的百分之四降至目前的千分之二，但仍因為基數過大，每年增加人口仍有一百三十萬之多。

四川省負責計劃生育的一位官員告訴記者，四川現在正面臨「育齡人口高峯期」，二十歲至二十九歲生育旺盛期的婦女正以每年三十八萬人的速度遞增，「多子多福」的保守思想，仍在偏僻鄉鎮存在。因此，計劃生育和控制人口，走「共同富裕」之路，都是四川有待解決的重大問題。

有機垃圾轉化石油試驗

馬芝



目前世界各大中城市處理日常垃圾的辦法，大多採用焚化和填埋，而焚化垃圾會產生煙灰污染空氣，填埋則會對周圍的生態造成影響。因此，處理城市每日千百噸計的垃圾，已成為一個急需解決的難題。最近，英國的科學家發明了一台名為「力鍋」的機器，可模仿地球深處自然生成石油的條件，將有機垃圾在很短的時間內轉化為石油，如果能成功應用，那就一舉兩得，不但可解決垃圾處理的難題，也有助於緩解石油短缺。

人們知道，地下的石油

是經過地殼變動，將地面上的或海底的大量動物、植物等有機物埋入地底深處，經過幾千萬年的巨大壓力、熱力及細菌的作用下逐漸變成的。而在城市的日常垃圾中，同樣含有大量的有機物，例如膠袋、廢紙、蔬菜、樹葉、舊傢俬、木料等，這些有機物如被焚燒掉實在可惜。因此，早在六十年代初期，就已有人提出利用有機垃圾生產石油，但由於當時技術未能解決其轉化過程的技術問題，故只能停留在理論上的設想。

直到最近，英國曼徹斯特大學化學系的麥考利夫教授，經過多年的研究，利用現代高科技發明出一台名叫「力鍋」的垃圾轉化石油器，使之模仿地底深處自然生成石油的條件，只需在十分鐘的極短時間內，便能完成將有機垃圾轉化為石油的過程。不過，目前尚有一個問題有待解決，即如何將有機垃圾投力極高壓力的鍋內。因為每次均要揭開鍋蓋來投放有機垃圾，就要花較多的能量和時間進行加壓。

據試驗結果顯示，新製成的垃圾轉化石油器大約可從一噸有機垃圾中生產出一百加侖的石油，而每生產一百加侖石油，轉化器本身要消耗二十加侖石油能源。麥考利夫認為，經過改進之後，轉化器所耗能量還可降低，以減少生產成本。據估計，如果把英國全部有機垃圾都以此法生產石油，約可供應英國石油需求量的百分之十。

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
具有經驗 · 天天營業

電話 253-2841
253-8382

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

DENNIS 清潔公司

代清理垃圾，免費估價。任何地區，住宅或商業大廈均可。
廿四小時電話 671-7197

發明滋養藥成功

我本人親接受
病毒傳染
口水傳染
清血傳染
五體傳染
愛滋病
癌症初期
哮喘中期
風濕骨痛
糖尿病
神經衰弱
排除危險專家
電話：253-7192 馮生

A.AARDVARK

承接鋸樹、新樹或修剪。清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話 942-5816 / 462-0408

嘉頓園藝

剪草 鋸樹 鋪泥鋪石
種花種樹 栽草 根
鋸樹 修樹 鐵木 藤
搬運雜物
電話 876-2506

東盛建築公司

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430-5062
傳呼 631-9758 李傑強洽

焯華電器

免費估價
安裝修理
各種電器
防盜警鐘
通訊設備
電話工程
商業住宅
政府牌照
253-8082 周生

雲城搬運公司

搬代鋸樹 大小一律
運辦樹枝 清理工程
傢俬種樹 依貨樹理
電話 879-4338 或 874-5961

日昇電器工程

免費估價
安裝修理
各種電器
防盜警鐘
新建住宅
商業住宅
政府牌照
電話 434-7886 傳呼 645-8888

信威水電防盜

DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC.
GOVT LICENSED & BONDED
政府及保險公司認可 電力防盜牌照號碼：29030

專業承接
商業住宅
工廠廠房
電力申請
電箱更換
防盜系統
大小水電
維修工程
649-8639 322-8712

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

24小時服務
* 免費估價 * 取價從廉

修理
餐館 雜貨店 家庭電器
大小凍房 洗碗機
製冰機 乾洗衣機 玻璃窗櫃

裝置設計 · 空氣調節

可靠煤氣水喉

安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107 嚴洽

中央冷暖電器

24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證 · 車身修理 · 工作妥當 · 材料最佳 · 手工最好 · 價錢實惠 · 絕不取巧 · 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

精工車身修理 · 專修各國名車 · 車身修理噴漆 · 最新車架較正 · 採用最佳漆油 · 一流技師處理 · 保證工作妥當

廿七年技師親自處理有專人代辦 I.C.B.C. 手續，有免費車借用。

精工一流 · 手工最佳 · 材料最巧 · 絕不取巧 · 保證滿意 · 價錢實惠 · 歡迎比較



快捷

車身修理

AUTO BODY

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語音

快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

